UNE ✦ SACRA

Священная Библия

Товит

✦ ✦ ✦

Синодальный перевод (1876)

Сведения

Язык оригинала	Древнегреческий
Версия	Синодальный перевод (1876)
Издание	1
Перевод	Santo Sínodo da Igreja Ortodoxa Russa
Источник	Wikisource — Библия (Синодальный перевод)
Лицензия	CC BY-NC-SA 4.0 · оригинал: Public domain

О тексте:

Повесть, действие которой происходит в ассирийском плену. Товит, благочестивый иудей из Ниневии, теряет зрение и посылает своего сына Товию в Мидию, чтобы вернуть деньги, оставленные у родственника. Ведомый ангелом Рафаилом, Товия женится на Сарре, освобождает ее от демона и возвращается, чтобы исцелить отца. Она канонична для католиков и православных; протестантские церкви относят ее к апокрифам.

Ангел Рафаил, чье имя означает «Бог исцеляет», упоминается по имени только в этой книге Библии, поэтому он почитается как покровитель путешественников и больных. Молитва Товии и Сарры в брачную ночь (гл.

8) читается на венчаниях, а наставление Товита сыну (гл. 4) содержит одну из ранних формулировок золотого правила: «что ненавистно тебе самому, того не делай никому».

Источник: https://ru.wikisource.org/wiki/Библия_(Синодальный_перевод)

Условия использования этой версии см. в указанном выше источнике. Оформление этого файла принадлежит Une Sacra (CC BY-NC-SA 4.0); текст сохраняет лицензию, указанную выше.

Электронное издание подготовлено 26 ноября 2026 г. библиотекой Une Sacra, открытой библиотекой священных текстов. · UneSacra.com

Содержание

Глава 1

Глава 2

Глава 3

Глава 4

Глава 5

Глава 6

Глава 7

Глава 8

Глава 9

Глава 10

Глава 11

Глава 12

Глава 13

Глава 14

ГЛАВА 1

✦

1 Книга сказаний Товита, сына Товиилова, Ананиилова, Адуилова, Гавaилова, из племени Асиилова, из колена Неффалимова,

2 который во дни Ассирийского царя Енемессара взят был в плен из Фисвы, находящейся по правую сторону Кидия Неффалимова, в Галилее, выше Асира. Я, Товит, во все дни жизни моей ходил путями истины и правды

3 и делал много благодеяний братьям моим и народу моему, пришедшим вместе со мною в страну Ассирийскую, в Ниневию.

4 Когда я жил в стране моей, в земле Израиля, будучи еще юношею, тогда все колено Неффалима, отца моего, находилось в отпадении от дома Иерусалима, избранного от всех колен Израиля, чтобы всем им приносить там жертвы, где освящен храм селения Всевышнего и утвержден во все роды навек.

5 Как все отложившиеся колена приносили жертвы Ваалу, юнице, так и дом Неффалима, отца моего.

6 Я же один часто ходил в Иерусалим на праздники, как предписано всему Израилю установлением вечным, с начатками и десятинами произведений земли и начатками шерсти овец,

7 и отдавал это священникам, сынам Ааароновым, для жертвенника: десятину всех произведений давал сынам Левииным, служащим в Иерусалиме; другую десятину продавал, и каждый год ходил и издерживал

ее в Иерусалиме;

8 а третью давал, кому следовало, как заповедала мне Деввора, мать отца моего, когда я после отца моего остался сиротою.

9 Достигнув мужеского возраста, я взял жену Анну из отеческого нашего рода и родил от нее Товию.

10 Когда я отведен был в плен в Ниневию, все братья мои и одноплеменники мои ели от снедей языческих,

11 а я соблюдал душу мою и не ел,

12 ибо я помнил Бога всею душею моею.

13 И даровал мне Всевышний милость и благоволение у Енемессара, и я был у него поставщиком;

14 и ходил в Мидию, и отдал на сохранение Гаваилу, брату Гаврия, в Рагах Мидийских, десять талантов серебра.

15 Когда же умер Енемессар, вместо него воцарился сын его Сеннахирим, которого пути не были постоянны, и я уже не мог ходить в Мидию.

16 Во дни Енемессара я делал много благодеяний братьям моим:

17 алчущим давал хлеб мой, нагим одежды мои и, если кого из племени моего видел умершим и выброшенным за стену Ниневии, погребал его.

18 Тайно погребал я и тех, которых убивал царь Сеннахирим, когда, обращенный в бегство, возвратился из Иудеи. А он многих умертвил в ярости своей. И отыскивал царь трупы, но их не находили.

19 Один из Ниневитян пошел и донес царю, что я погребаю их; тогда я скрылся. Узнав же, что меня ищут убить, от страха убежал из города.

20 И было расхищено все имущество мое, и не осталось у меня ничего, кроме Анны, жены моей, и Товии, сына моего.

21 Но не прошло пятидесяти дней, как два сына его убили его и убежали в горы Араратские. И воцарился вместо него сын его Сахердан, который поставил Ахиахара Анаила, сына брата моего, над всею счетною частью царства своего и над всем домоправлением.

22 И ходатайствовал Ахиахар за меня, и я возвратился в Ниневию. Ахиахар же был и виночерпий и хранитель перстня, и домоправитель и казначей; и Сахердан поставил его вторым по себе; он был сын брата моего.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 2

✦

1 Когда я возвратился в дом свой, и отданы мне были Анна, жена моя, и Товия, сын мой, в праздник пятидесятницы, в святую седмицу седмиц, приготовлен у меня был хороший обед, и я возлег есть.

2 Увидев много снедей, я сказал сыну моему: пойди и приведи, кого найдешь, бедного из братьев наших, который помнит Господа, а я подожду тебя.

3 И пришел он и сказал: отец мой, один из племени нашего удавленный брошен на площади.

4 Тогда я, прежде нежели стал есть, поспешно выйдя, убрал его в одно жилье до захождения солнца.

5 Возвратившись, совершил омовение и ел хлеб мой в скорби.

6 И вспомнил я пророчество Амоса, как он сказал: праздники ваши обратятся в скорбь, и все увеселения ваши — в плач.

7 И я плакал. Когда же зашло солнце, я пошел и, выкопав могилу, похоронил его.

8 Соседи насмехались надо мною и говорили: еще не боится он быть убитым за это дело; бегал уже, и вот опять погребает мертвых.

9 В эту самую ночь, возвратившись после погребения и будучи нечистым, я лег спать за стеною двора, и лице мое не было покрыто.

10 И не заметил я, что на стене были воробьи. Когда глаза мои были открыты, воробьи испустили теплое на глаза мои, и сделались на глазах моих бельма. И ходил я к врачам, но они не помогли мне. Ахиахар доставлял мне пропитание, доколе не отправился в Елимаиду.

11 А потом жена моя Анна в женских отделениях пряла шерсть

12 и посылала богатым людям, которые давали ей плату и однажды в придачу дали козленка.

13 Когда принесли его ко мне, он начал блеять; и я спросил жену: откуда этот козленок? не краденый ли? отдай его, кому он принадлежит! ибо непозволительно есть краденое.

14 Она отвечала: это подарили мне сверх платы. Но я не верил ей и настаивал, чтобы отдала его, кому он принадлежит, и разгневался на нее. А она в ответ сказала мне: где же милостыни твои и праведные дела? вот как все они обнаружились на тебе!

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 3

✦

1 Опечалившись, я заплакал и молился со скорбью, говоря:

2 праведен Ты, Господи, и все дела Твои и все пути Твои — милость и истина, и судом истинным и правым судишь Ты вовек!

3 Воспомяни меня и призри на меня: не наказывай меня за грехи мои и заблуждения мои и отцов моих, которыми они согрешили пред Тобою!

4 Ибо они не послушали заповедей Твоих, и Ты предал нас на расхищение и пленение и смерть, и в притчу поношения пред всеми народами, между которыми мы рассеяны.

5 И, поистине, многи и праведны суды Твои — делать со мною по грехам моим и грехам отцов моих, потому что не исполняли заповедей Твоих и не поступали по правде пред Тобою.

6 Итак, твори со мною, что Тебе благоугодно; повели взять дух мой, чтобы я разрешился и обратился в землю, ибо мне лучше умереть, нежели жить, так как я слышу лживые упреки, и глубока скорбь во мне! Повели освободить меня от этой тяготы в обитель вечную и не отврати лица Твоего от меня.

7 В тот самый день случилось и Сарре, дочери Рагуиловой, в Екбатанах Мидийских терпеть укоризны от служанок отца своего

8 за то, что она была отдаваема семи мужьям, но Асмодей, злой дух, умерщвлял их прежде, нежели они были с нею, как с женою. Они говорили ей: разве тебе не совестно, что ты задушила мужей твоих? Уже се-

мерых ты имела, но не назвалась именем ни одного из них.

9 Что нас бить за них? Они умерли: иди и ты за ними, чтобы нам не видеть твоего сына или дочери вовек!

10 Услышав это, она весьма опечалилась, так что решилась было лишить себя жизни, но подумала: я одна у отца моего; если сделаю это, бесчестие ему будет, и я сведу старость его с печалью в преисподнюю.

11 И стала она молиться у окна и говорила: благословен Ты, Господи Боже мой, и благословенно имя Твое святое и славное вовеки: да благословляют Тебя все творения Твои вовек!

12 И ныне к Тебе, Господи, обращаю очи мои и лице мое;

13 молю, возьми меня от земли сей и не дай мне слышать еще укоризны!

14 Ты знаешь, Господи, что я чиста от всякого греха с мужем

15 и не обесчестила имени моего, ни имени отца моего в земле плена моего; я единородная у отца моего, и нет у него сына, который мог бы наследовать ему, ни брата близкого, ни сына братнего, которому я могла бы сберечь себя в жену: уже семеро погибли у меня. Для чего же мне жить? А если не угодно Тебе умертвить меня, то благоволи призреть на меня и помиловать меня, чтобы мне не слышать более укоризны!

16 И услышана была молитва обоих пред славою великого Бога, и послан был Рафаил исцелить обоих:

17 снять бельма у Товита и Сарру, дочь Рагуилову, дать в жену Товии, сыну Товитову, связав Асмодея, злого духа; ибо Товии предназначено наследовать ее.- И в одно и то же время Товит, по возвращении, вошел в

дом свой, а Сарра, дочь Рагуилова, сошла с горницы своей.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 4

✦

1 В тот день вспомнил Товит о серебре, которое отдал на сохранение Гаваилу в Рагах Мидийских,

2 и сказал сам себе: я просил смерти; что же не позову сына моего Товии, чтобы объявить ему об этом, пока я не умер?

3 И, призвав его, сказал: сын мой! когда я умру, похорони меня и не покидай матери своей; почитай ее во все дни жизни твоей, делай угодное ей и не причиняй ей огорчения.

4 Помни, сын мой, что она много имела скорбей из-за тебя еще во время чревоношения. Когда она умрет, похорони ее подле меня в одном гробе.

5 Во все дни помни, сын мой, Господа Бога нашего и не желай грешить и преступать заповеди Его. Во все дни жизни твоей делай правду и не ходи путями беззакония,

6 ибо, если ты будешь поступать по истине, в делах твоих будет успех, как у всех поступающих по правде.

7 Из имения твоего подавай милостыню, и да не жалеет глаз твой, когда будешь творить милостыню. Ни от какого нищего не отвращай лица твоего, тогда и от тебя не отвратится лице Божие.

8 Когда у тебя будет много, твори из того милостыню, и когда у тебя будет мало, не бойся творить милостыню и понемногу;

9 ты запасешь себе богатое сокровище на день нужды,

10 ибо милостыня избавляет от смерти и не попускает сойти во тьму.

11 Милостыня есть богатый дар для всех, кто творит ее пред Всевышним.

12 Берегись, сын мой, всякого вида распутства. Возьми себе жену из племени отцов твоих, но не бери жены иноземной, которая не из колена отца твоего, ибо мы сыны пророков. Издревле отцы наши — Ной, Авраам, Исаак и Иаков. Помни, сын мой, что все он брали жен из среды братьев своих и были благословенны в детях своих, и потомство их наследует землю.

13 Итак, сын мой, люби братьев твоих и не превозносись сердцем пред братьями твоими и пред сынами и дочерями народа твоего, чтобы не от них взять тебе жену, потому что от гордости — погибель и великое неустройство, а от непотребства — оскудение и разорение: непотребство есть мать голода.

14 Плата наемника, который будет работать у тебя, да не переночует у тебя, а отдавай ее тотчас: и тебе воздастся, если будешь служить Богу. Будь осторожен, сын мой, во всех поступках твоих и будь благоразумен во всем поведении твоем.

15 Что ненавистно тебе самому, того не делай никому. Вина до опьянения не пей, и пьянство да не ходит с тобою в пути твоем.

16 Давай алчущему от хлеба твоего и нагим от одежд твоих; от всего, в чем у тебя избыток, твори милостыни, и да не жалеет глаз твой, когда будешь творить милостыню.

17 Раздавай хлебы твои при гробе праведных, но не давай грешникам.

18 У всякого благоразумного проси совета, и не пренебрегай советом полезным.

19 Благословляй Господа Бога во всякое время и проси у Него, чтобы пути твои были правы и все дела и намерения твои благоуспешны, ибо ни один народ не властен в успехе начинаний, но Сам Господь ниспосылает все благое и, кого хочет, уничижает по Своей воле. Помни же, сын мой, заповеди мои, и да не изгладятся они из сердца твоего!

20 Теперь я открою тебе, что я отдал десять талантов серебра на сохранение Гаваилу, сыну Гавриеву, в Рагах Мидийских.

21 Не бойся, сын мой, что мы обнищали: у тебя много, если ты будешь бояться Господа и, удаляясь от всякого греха, делать угодное пред Ним.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 5

✦

1 И сказал Товия в ответ ему: отец мой, я исполню все, что ты завещаешь мне;

2 но как я могу получить серебро, не зная того человека?

3 Тогда отец дал ему расписку и сказал: найди себе человека, который сопутствовал бы тебе; я дам ему плату, пока еще жив, и ступайте за серебром.

4 И пошел он искать человека и встретил Рафаила. Это был Ангел, но он не знал

5 и сказал ему: можешь ли ты идти со мною в Раги Мидийские и знаешь ли эти места?

6 Ангел отвечал: могу идти с тобою и дорогу знаю; я уже останавливался у Гаваила, брата нашего.

7 И сказал ему Товия: подожди меня, я скажу отцу моему.

8 Тот сказал: ступай, только не медли.

9 Он, придя, сказал отцу: вот я нашел себе спутника. Отец сказал: пригласи его ко мне; я узнаю, из какого он колена и надежный ли спутник тебе.

10 И позвал его, и он вошел, и приветствовали друг друга.

11 Товит спросил: скажи мне, брат, из какого ты колена и из какого рода?

12 Он отвечал: колена и рода ты ищешь или наемника, который пошел бы с сыном твоим? И сказал ему Товит: брат, мне хочется знать род твой и имя твое.

13 Он сказал: я Азария, из рода Анании великого, из братьев твоих.

14 Тогда Товит сказал ему: брат, иди благополучно, и не гневайся на меня за то, что я спросил о колене и роде твоем. Ты доводишься брат мне, из честного и доброго рода. Я знал Ананию и Ионафана, сыновей Семея великого; мы вместе ходили в Иерусалим на поклонение, с первородными и десятинами земных произведений, ибо не увлекались заблуждением братьев наших: ты, брат, от хорошего корня!

15 Но скажи мне: какую плату я должен буду дать тебе? Я дам тебе драхму на день и все необходимое для тебя и для сына моего,

16 и еще прибавлю тебе сверх этой платы, если благополучно возвратитесь.

17 Так и условились. Тогда он сказал Товии: будь готов в путь, и отправляйтесь благополучно. И приготовил сын его нужное для пути. И сказал ему отец: иди с этим человеком; живущий же на небесах Бог да благоустроит путь ваш, и Ангел Его да сопутствует вам! — И отправились оба, и собака юноши с ними.

18 Анна, мать его, заплакала и сказала Товиту: зачем отпустил ты сына нашего? Не он ли был опорою рук наших, когда входил и выходил пред нами?

19 Не предпочитай серебра серебру; пусть оно будет как сор в сравнении с сыном нашим!

20 Ибо, сколько Господом определено нам жить, на это у нас довольно есть.

21 Товит сказал ей: не печалься, сестра; он придет здоровым, и глаза твои увидят его,

22 ибо ему будет сопутствовать добрый Ангел; путь его будет благоуспешен, и он возвратится здоровым.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 6

✦

1 И перестала она плакать.

2 А путники вечером пришли к реке Тигру и остановились там на ночь.

3 Юноша пошел помыться, но из реки показалась рыба и хотела поглотить юношу.

4 Тогда Ангел сказал ему: возьми эту рыбу. И юноша схватил рыбу и вытащил на землю.

5 И сказал ему Ангел: разрежь рыбу, возьми сердце, печень и желчь, и сбереги их.

6 Юноша так и сделал, как сказал ему Ангел; рыбу же испекли и съели; и пошли дальше и дошли до Екбатан.

7 И сказал юноша Ангелу: брат Азария, к чему эта печень и сердце и желчь из рыбы?

8 Он отвечал: если кого мучит демон или злой дух, то сердцем и печенью должно курить пред таким мужчиною или женщиною, и более уже не будет мучиться;

9 а желчью помазать человека, который имеет бельма на глазах, и он исцелится.

10 Когда же приближались к Раге,

11 Ангел сказал юноше: брат, ныне мы переночуем у Рагуила, твоего родственника, у которого есть дочь, по имени Сарра.

12 Я поговорю о ней, чтобы дали ее тебе в жену, ибо тебе предназначено наследство ее, так как ты один из рода ее; а девица прекрасная и умная.

13 Так послушайся меня; я поговорю с ее отцом и, когда мы возвратимся из Раг, совершим брак. Я знаю Рагуила: он никак не даст ее мужу чужому вопреки закону Моисееву; иначе повинен будет смерти, так как наследство следует получить тебе, а не другому кому.

14 Тогда юноша сказал Ангелу: брат Азария, я слышал, что эту девицу отдавали семи мужам, но все они погибли в брачной комнате;

15 а я один у отца и боюсь, как бы, войдя к ней, не умереть подобно прежним; ее любит демон, который никому не вредит, кроме приближающихся к ней. И потому я боюсь, как бы мне не умереть и не свести жизнь отца моего и матери моей печалью обо мне во гроб их; а другого сына, который похоронил бы их, нет у них.

16 Ангел сказал ему: разве ты забыл слова, которые заповедал тебе отец твой, чтобы ты взял жену из рода твоего? Послушай же меня, брат: ей следует быть твоею женою, а о демоне не беспокойся; в эту же ночь отдадут тебе ее в жену.

17 Только, когда ты войдешь в брачную комнату, возьми курильницу, вложи в нее се́рдца и печени рыбы и покури;

18 и демон ощутит запах и удалится, и не возвратится никогда. Когда же тебе надобно будет приблизиться к ней, встаньте оба, воззовите к милосердому Богу, и Он спасет и помилует вас. Не бойся; ибо она предна-

значена тебе от века, и ты спасешь ее, и она пойдет с тобою, и я знаю, что у тебя будут от нее дети. Выслушав это, Товия полюбил ее, и душа его крепко прилепилась к ней. И пришли они в Екбатаны.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 7

✦

1 И подошли к дому Рагуила. Сарра встретила и приветствовала их, и они ее, и ввела их в дом.

2 И сказал Рагуил Едне, жене своей: как похож этот юноша на Товита, сына брата моего!

3 И спросил их Рагуил: откуда вы, братья? Они отвечали ему: мы из сынов Неффалима, плененных в Ниневию.

4 Еще спросил их: знаете ли брата нашего Товита? Они отвечали: знаем. Потом спросил: здравствует ли он? Они отвечали: жив и здоров.

5 А Товия сказал: это мой отец.

6 И бросился к нему Рагуил и целовал его и плакал.

7 И благословил его и сказал: ты сын честного и доброго человека. Но, услышав, что Товит потерял зрение, опечалился и плакал;

8 плакали и Една, жена его, и Сарра, дочь его. И приняли их весьма радушно,

9 и закололи овна, и предложили обильные снеди. Товия же сказал Рафаилу: брат Азария, переговори, о чем ты говорил на пути; пусть устроится это дело!

10 И он передал эту речь Рагуилу, а Рагуил сказал Товии: ешь, пей и веселись, ибо тебе надлежит взять мою дочь. Впрочем, скажу тебе правду:

11 я отдавал свою дочь семи мужам, и, когда они входили к ней, в ту же ночь умирали. Но ты ныне будь весел! И сказал Товия: я ничего не буду здесь есть до тех пор, пока не сговоритесь и не условитесь со мною. Рагуил сказал: возьми ее теперь же по праву; ты брат ее, и она твоя. Милосердый Бог да устроит вас наилучшим образом!

12 И призвал Сарру, дочь свою, и, взяв руку ее, отдал ее Товии в жену и сказал: вот, по закону Моисееву, возьми ее и веди к отцу твоему. И благословил их.

13 И призвал Едну, жену свою, и, взяв свиток, написал договор и запечатал.

14 И начали есть.

15 И призвал Рагуил Едну, жену свою, и сказал ей: приготовь, сестра, другую спальню и введи ее.

16 И сделала, как он сказал; и ввела ее туда, и заплакала, и приняла взаимно слезы дочери своей, и сказала ей:

17 успокойся, дочь; Господь неба и земли даст тебе радость вместо печали твоей. Успокойся, дочь моя!

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 8

✦

1 Когда окончили ужин, ввели к ней Товию.

2 Он же, идя, вспомнил слова Рафаила, и взял курильницу, и положил сердце и печень рыбы, и курил.

3 Демон, ощутив этот запах, убежал в верхние страны Египта, и связал его Ангел.

4 Когда они остались в комнате вдвоем, Товия встал с постели и сказал: встань, сестра, и помолимся, чтобы Господь помиловал нас.

5 И начал Товия говорить: благословен Ты, Боже отцов наших, и благословенно имя Твое святое и славное вовеки! Да благословляют Тебя небеса и все творения Твои!

6 Ты сотворил Адама и дал ему помощницею Еву, подпорою — жену его. От них произошел род человеческий. Ты сказал: нехорошо быть человеку одному, сотворим помощника, подобного ему.

7 И ныне, Господи, я беру сию сестру мою не для удовлетворения похоти, но поистине как жену: благоволи же помиловать меня и дай мне состариться с нею!

8 И она сказала с ним: аминь.

9 И оба спокойно спали в эту ночь. Между тем Рагуил, встав, пошел и выкопал могилу,

10 говоря: не умер ли и этот?

11 И пришел Рагуил в дом свой

12 и сказал Едне, жене своей: пошли одну из служанок посмотреть, жив ли он; если нет, похороним его, и никто не будет знать.

13 Служанка, отворив дверь, вошла и увидела, что оба они спят.

14 И, выйдя, объявила им, что он жив.

15 И благословил Рагуил Бога, говоря: благословен Ты, Боже, всяким благословением чистым и святым! Да благословляют Тебя святые Твои, и все создания Твои, и все Ангелы Твои, и все избранные Твои, да благословляют Тебя вовеки!

16 Благословен Ты, что возвеселил меня, и не случилось со мною так, как я думал, но сотворил с нами по великой Твоей милости!

17 Благословен Ты, что помиловал двух единородных! Доверши, Владыка, милость над ними: дай им окончить жизнь во здравии, с весельем и милостью!

18 И приказал рабам своим зарыть могилу.

19 И сделал для них брачный пир на четырнадцать дней.

20 И сказал ему Рагуил с клятвою прежде исполнения дней брачного пира: не уходи, доколе не исполнятся эти четырнадцать дней брачного пира;

21 а тогда, взяв половину имения, благополучно отправляйся к отцу твоему: остальное же получишь, когда умру я и жена моя.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 9

✦

1 И позвал Товия Рафаила и сказал ему:

2 брат Азария, возьми с собою раба и двух верблюдов и сходи в Раги Мидийские к Гаваилу; принеси мне серебро и самого его приведи ко мне на брак;

3 ибо Рагуил обязал меня клятвою, чтоб я не уходил;

4 между тем отец мой считает дни и, если я много замедлю, он будет очень скорбеть.

5 И пошел Рафаил и остановился у Гаваила и отдал ему расписку; а тот принес мешки за печатями и передал ему.

6 И на утро рано встали они вместе и пришли на брак. И благословил Товия жену свою.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 10

✦

1 Товит, отец его, считал каждый день. И когда исполнились дни путешествия, а он не приходил,

2 Товит сказал: не задержали ли их? или не умер ли Гаваил, и некому отдать им серебра?

3 И очень печалился.

4 Жена же его сказала ему: погиб сын наш, потому и не приходит. И начала плакать по нем и говорила:

5 ничто не занимает меня, сын мой, потому что я отпустила тебя, свет очей моих!

6 Товит говорит ей: молчи, не тревожься, он здоров.

7 А она сказала ему: молчи ты, не обманывай меня; погибло детище мое.- И ежедневно ходила за город на дорогу, по которой они отправились; днем не ела хлеба, а по ночам не переставала плакать о сыне своем Товии, пока не окончились четырнадцать дней брачного пира, которые Рагуил заклял его провести там. Тогда Товия сказал Рагуилу: отпусти меня, потому что отец мой и мать моя не надеются уже видеть меня.

8 Тесть же сказал ему: побудь у меня; я пошлю к отцу твоему, и известят его о тебе.

9 А Товия говорит: нет, отпусти меня к отцу моему.

10 И встал Рагуил и отдал ему Сарру, жену его, и половину имения, рабов и скота и серебро,

11 и, благословив их, отпустил и сказал: дети! да благопоспешит вам Бог Небесный, прежде нежели я умру.

12 Потом сказал дочери своей: почитай твоего свекра и свекровь; теперь они — родители твои; желаю слышать добрый слух о тебе. И поцеловал ее. И Една сказала Товии: возлюбленный брат, да восставит тебя Господь Небесный и дарует мне видеть детей от Сарры, дочери моей, дабы я возрадовалась пред Господом. И вот, отдаю тебе дочь мою на сохранение; не огорчай ее.

13 После того отправился Товия, благословляя Бога, что Он благоустроил путь его, и благословлял Рагуила и Едну, жену его. И продолжал путь, и приблизились они к Ниневии.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 11

✦

1 И сказал Рафаил Товии: ты знаешь, брат, в каком положении ты оставил отца твоего;

2 пойдем вперед, прежде жены твоей, и приготовим помещение;

3 а ты возьми в руку и желчь рыбью. И пошли; за ними побежала и собака.

4 Между тем Анна сидела, высматривая на дороге сына своего,

5 и, заметив, что он идет, сказала отцу его: вот, идет сын твой и человек, отправившийся с ним.

6 Рафаил сказал: я знаю, Товия, что у отца твоего откроются глаза;

7 ты только помажь желчью глаза его, и он, ощутив едкость, оботрет их, и спадут бельма, и он увидит тебя.

8 Анна, подбежав, бросилась на шею к сыну своему и сказала ему: увидела я тебя, дитя мое, — теперь мне хотя умереть. И оба заплакали.

9 А Товит пошел к дверям и споткнулся, но сын его поспешил к нему, и поддержал отца своего,

10 и приложил желчь к глазам отца своего, и сказал: ободрись, отец мой!

11 Глаза его заело, и он отер их,

12 и снялись с краев глаз его бельма. Увидев сына своего, он пал на шею к нему

13 и заплакал и сказал: благословен Ты, Боже, и благословенно имя Твое вовеки, и благословенны все святые Ангелы Твои!

14 Потому что Ты наказал и помиловал меня. Вот, я вижу Товию, сына моего. — И вошел сын его радостно и рассказал отцу своему о чудных делах, бывших с ним в Мидии.

15 И вышел Товит навстречу невестке своей к воротам Ниневии, радуясь и благословляя Бога. Видевшие, что он идет, удивлялись, как он прозрел.

16 И Товит исповедал пред ними, что Бог помиловал его. Когда подошел Товит к Сарре, невестке своей, благословил ее и сказал: здравствуй, дочь моя! Благословен Бог, Который привел тебя к нам, и благословенны отец твой и мать твоя! Обрадовались и все братья его в Ниневии.

17 И пришел Ахиахар и Насвас, племянник его,

18 и весело праздновали брак Товии семь дней.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 12

✦

1 И призвал Товит сына своего Товию и сказал ему: приготовь, сын мой, плату человеку, который ходил с тобою; ему надобно еще прибавить.

2 Он отвечал: отец мой, я не буду в убытке, если отдам ему половину всего, что принес;

3 потому что он привел меня к тебе здоровым и жену мою уврачевал, и серебро мое принес, и тебя также исцелил.

4 Старец сказал: так и следует ему.

5 И призвал Ангела и сказал ему: возьми половину всего, что вы принесли, и иди с миром.

6 Тогда, отозвав обоих особо, Ангел сказал им: благословляйте Бога, прославляйте Его, признавайте величие Его и исповедуйте пред всеми живущими, что Он сделал для вас. Доброе дело — благословлять Бога, превозносить имя Его и благоговейно проповедовать о делах Божиих; и вы не ленитесь прославлять Его.

7 Тайну цареву прилично хранить, а о делах Божиих объявлять похвально. Делайте добро, и зло не постигнет вас.

8 Доброе дело — молитва с постом и милостынею и справедливостью. Лучше малое со справедливостью, нежели многое с неправдою; лучше творить милостыню, нежели собирать золото,

9 ибо милостыня от смерти избавляет и может очищать всякий грех. Творящие милостыни и дела правды будут долгоденствовать.

10 Грешники же суть враги своей жизни.

11 Не скрою от вас ничего; я сказал уже: тайну цареву прилично хранить, а о делах Божиих объявлять похвально.

12 Когда молился ты и невестка твоя Сарра, я возносил память молитвы вашей пред Святаго, и когда ты хоронил мертвых, я также был с тобою.

13 И когда ты не обленился встать и оставить обед свой, чтобы пойти и убрать мертвого, твоя благотворительность не утаилась от меня, но я был с тобою.

14 И ныне Бог послал меня уврачевать тебя и невестку твою Сарру.

15 Я — Рафаил, один из семи святых Ангелов, которые возносят молитвы святых и восходят пред славу Святаго.

16 Тогда оба смутились и пали лицем на землю, потому что были в страхе.

17 Но он сказал им: не бойтесь, мир будет вам. Благословляйте Бога вовек.

18 Ибо я пришел не по своему произволению, а по воле Бога нашего; потому и благословляйте Его вовек.

19 Все дни я был видим вами, но я не ел и не пил, — только взорам вашим представлялось это.

20 Итак, прославляйте теперь Бога, потому что я восхожу к Пославшему меня, и напишите все совершившееся в книгу.

21 И встали они и более уже не видели его.

22 И стали рассказывать о великих и чудных делах Божиих, и как явился им Ангел Господень.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 13

✦

1 В радости Товит написал молитву в сих словах: благословен Бог, вечно живущий, и благословенно царство Его!

2 Ибо Он наказует и милует, низводит до ада и возводит, и нет никого, кто избежал бы от руки Его.

3 Сыны Израилевы! прославляйте Его пред язычниками, ибо Он рассеял нас между ними.

4 Там возвещайте величие Его, превозносите Его пред всем живущим, ибо Он Господь наш и Бог, Отец наш во все веки:

5 накажет нас за неправды наши, и опять помилует и соберет нас из всех народов, где бы вы ни были рассеяны между ними.

6 Если вы будете обращаться к Нему всем сердцем вашим и всею душею вашею, чтобы поступать пред Ним по истине, тогда Он обратится к вам и не скроет от вас лица Своего. Увидите, что́ Он сделает с вами. Прославляйте Его всеми глаголами уст ваших и благословляйте Господа правды и превозносите Царя веков. В земле плена моего я прославляю Его и проповедую силу и величие Его народу грешников. Обратитесь, грешники, и делайте правду пред Ним. Кто знает, может быть, Он возблаговолит о вас и окажет вам милость?

7 Превозношу я Бога моего, и душа моя — Небесного Царя, и радуется о величии Его.

8 Пусть все возвещают о Нем и прославляют Его в Иерусалиме.

9 Иерусалим, город святый! Он накажет тебя за дела сынов твоих и опять помилует сынов праведных.

10 Славь Господа усердно и благословляй Царя веков, чтобы снова сооружена была скиния Его в тебе с радостью, чтобы Он возвеселил среди тебя пленных и возлюбил в тебе несчастных во все роды века.

11 Многие народы издалека придут к имени Господа Бога с дарами в руках, с дарами Царю Небесному; роды родов восхвалят тебя с восклицаниями радостными.

12 Прокляты все ненавидящие тебя, благословенны будут вовек все любящие тебя!

13 Радуйся и веселись о сынах праведных, ибо они соберутся и будут благословлять Господа праведных.

14 О, блаженны любящие тебя! они возрадуются о мире твоем. Блаженны скорбевшие о всех бедствиях твоих, ибо они возрадуются о тебе, когда увидят всю славу твою, и будут веселиться вечно.

15 Да благословляет душа моя Бога, Царя великого,

16 ибо Иерусалим отстроен будет из сапфира и смарагда и из дорогих камней; стены твои, башни и укрепления — из чистого золота;

17 и площади Иерусалимские выстланы будут бериллом, анфраксом и камнем из Офира.

18 На всех улицах его будет раздаваться: аллилуия, — и будут славословить, говоря: благословен Бог, Который превознес Иерусалим, на все веки!

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 14

✦

1 И окончил Товит славословие.

2 Он был восьмидесяти восьми лет, когда потерял зрение, и чрез восемь лет прозрел. И творил милостыни, и продолжал быть благоговейным пред Господом Богом и прославлять Его.

3 Наконец он очень состарился, и призвал сына своего и шесть сыновей его, и сказал ему: сын мой, возьми сыновей твоих; вот я состарился и уже на исходе жизни моей.

4 Отправься в Мидию, сын мой, ибо я уверен, что Ниневия будет разорена, как говорил пророк Иона; а в Мидии будет спокойнее до времени. Братья наши, находящиеся в отечественной земле, будут рассеяны из сей доброй земли; Иерусалим будет пустынею, и дом Божий в нем будет сожжен и до времени останется пуст.

5 Но опять Бог помилует их и возвратит их в землю; и воздвигнут дом Божий, не такой, как прежний, доколе не исполнятся времена века. И после того возвратятся из плена и построят Иерусалим великолепно, и дом Божий восстановлен будет в нем на все роды века, — здание величественное, как говорили о нем пророки.

6 И все народы обратятся и будут истинно благоговеть пред Господом Богом и ниспровергнут идолов своих;

7 и все народы будут благословлять Господа. И Его народ будет прославлять Бога, и Господь вознесет народ Свой; и все, истинно и праведно любящие Господа Бога, будут радоваться, оказывая милость братьям нашим.

8 Итак, сын мой, выйди из Ниневии, ибо непременно исполнится то, что говорил пророк Иона.

9 Ты же соблюдай закон и повеления и будь любомилостив и справедлив, чтобы хорошо было тебе.

10 Похорони меня прилично, и мать твою со мною, и потом не оставайтесь в Ниневии.- Сын мой, смотри, что́ сделал Аман с Ахиахаром, который воспитал его: как он из света привел его в тьму, и как воздано ему. Ахиахар спасен, а тот получил достойное возмездие — сошел во тьму. Манассия творил милостыню, и спасен от смертной сети, которую расставили ему; Аман же пал в сеть и погиб.

11 Итак, дети, знайте, что́ делает милостыня и как спасает справедливость. — Когда он это сказал, душа его оставила его на ложе; было же ему сто пятьдесят восемь лет, и сын с честью похоронил его.

12 Когда умерла Анна, он похоронил и ее с отцом своим. После того Товия с женою своею и детьми своими отправился в Екбатаны к Рагуилу, тестю своему,

13 и достиг честной старости, и похоронил прилично тестя и тещу своих, и получил в наследство имение их и Товита, отца своего.

14 И умер ста двадцати семи лет в Екбатанах Мидийских.

15 Но прежде нежели умер, он слышал о погибели Ниневии, которую пленил Навуходоносор и Асуир, и возрадовался пред смертью о Ниневии. Категория:Ветхий завет el:Τωβίτ en:Bible (King James)/Tobit es:Tobías fr:Bible Sacy/Tobie la:Biblia Sacra Vulgata (Stuttgartensia)/Tobiae ro:Biblia/Vechiul Testament/Cartea lui Tobit sv:De apokryfiska böckerna (1921)/Tobit

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0